

# Εὐλίε Ὡ ματθεῖα

εὐλίη ἀλλε

ματθεῖη



## Глава̑ а̑

(За̑ а) <sup>а̑</sup> Кни́га родствѣ̑ и̑йсѣ хр̑ста, с̑на дѣдова, с̑на авраа́мла. <sup>б̑</sup> Авраа́мъ роди̑ ісаа́ка. Ісаа́къ же роди̑ іа́кѡва. Іа́кѡвъ же роди̑ і́сдѡ ѡ брѣтїю е̑гѡ. <sup>в̑</sup> Ісда же роди̑ фареса̑ ѡ зарѡ ѡ ѡамары. Фаресъ же роди̑ е̑срѡма. Е̑срѡмъ же роди̑ ара́ма. <sup>г̑</sup> Ара́мъ же роди̑ а̑мїнада́ва. А̑мїнада́въ же роди̑ наассѡна. Наассѡнъ же роди̑ салмѡна. <sup>д̑</sup> Салмѡнъ же роди̑ воѡза ѡ раха́вы. Воѡзъ же роди̑ ѡвїда ѡ рѡѡы. Ѡвїдъ же роди̑ іессе́а. <sup>е̑</sup> Іессей же роди̑ дѣда царѣ. Дѣдъ же царь роди̑ солѡмѡна ѡ ѡу́рїины. <sup>ж̑</sup> Солѡмѡнъ же роди̑ ро-воа́ма. Ровоа́мъ же роди̑ авїю. Авїа же роди̑ а̑сѡ. <sup>з̑</sup> А̑са же роди̑ іѡсафа́та. Іѡсафа́тъ же роди̑ іѡра́ма. Іѡра́мъ же

родѣ Озію. <sup>ѳ</sup> Озіа же родѣ іѡаѳама. Іѡаѳамъ же родѣ ахаза. Ахаъъ же родѣ езекию. <sup>ї</sup> Езекиа же родѣ манассію. Манассіа же родѣ амѡна. Амѡнъ же родѣ іѡсїю. <sup>аї</sup> Іѡсїа же родѣ іехѡнїю ѣ братїю егѡ, въ преселенїе вавѡлѡнское. <sup>бї</sup> По преселенїи же вавѡлѡнстѣмъ, іехѡнїа родѣ салаѳїла. Салаѳїлъ же родѣ зоровавела. <sup>її</sup> Зоровавель же родѣ авїѳда. Авїѳдъ же родѣ еліакїма. Еліакїмъ же родѣ азѡра. <sup>аї</sup> Азѡръ же родѣ садѡка. Садѡкъ же родѣ ахіма. Ахімъ же родѣ еліѳда. <sup>еї</sup> Еліѳдъ же родѣ елеазара. Елеазаръ же родѣ матѳана. Матѳанъ же родѣ іакѡва. <sup>сї</sup> Іакѡвъ же родѣ іѡсїфа, мѡжа мрїнна, ѣз неаже родїса іїсѡ, глаголемый хрѣтѡсъ. <sup>зї</sup> Всѣхъ же родѡвъ ѿ авраама до дѡда родѡве четыренáдесáте: ѣ ѿ дѡда до преселенїа вавѡлѡнскагѡ родѡве четыренáдесáте: ѣ ѿ преселенїа вавѡлѡнскагѡ до хрѣта родѡве четыренáдесáте. (Зá в̄) <sup>її</sup> Іїсѡ хрѣтѡво рѡтѡво сїце бѣ: ѡбрѡченнѣи бо

бѣвши мѣри ѿгѣ мѣри ѿ ѿсифови, прѣж-  
 де даже не снѣтисѧ ѿ ма, ѡбрътесѧ  
 ѿмѣщи во чрѣвѣ ѡ дѣа сѣа. <sup>ѿ</sup> ѿсифъ  
 же мѣжъ ѿ, прѣвнъ сѣи ѿ не хотѣ ѿ  
 ѡбличѣти, восхотѣ таѿ пѣстѣти ю.  
<sup>к</sup> Сѣа же ѿмѣ помѣслившъ, сѣ, ѡггѣлъ  
 гдѣнь во снѣ ѿвѣсѧ ѿмѣ, глагѡла:  
 ѿсифе, сѣне дѣдовъ, не ѡубѡйсѧ прѣати  
 мѣрамъ жены твоѣ: рѡждшѣебѡсѧ въ  
 ней ѡ дѣа ѣсть сѣа: <sup>ка</sup> родѣтъ же сѣа, ѿ  
 наречѣши ѿ ма ѿмѣ ѿсѣ: тѡй во сѣсѣтъ  
 люди своѣ ѡ грѣхъ ѿхъ. <sup>кв</sup> Сѣе же всѣ  
 бѣсть, да свѣдетсѧ рѣченное ѡ гдѣ  
 прѡрокомъ, глагѡлющимъ: <sup>кг</sup> сѣ, дѣа во  
 чрѣвѣ прѣимѣтъ ѿ родѣтъ сѣа, ѿ нарекѣтъ  
 ѿ ма ѿмѣ ѿманѣилъ, ѣже ѣсть сказаемо:  
 сѣ нами бѣъ. <sup>кд</sup> Востѡвъ же ѿсифъ ѡ  
 сѣа, сотворѣ ѿакоже повелѣ ѿмѣ ѡггѣлъ  
 гдѣнь, ѿ прѣатъ женѣ своѣ, <sup>ке</sup> ѿ не зна-  
 ше ѿ, дѡндеже родѣ сѣа своѣгѡ пѣрвенца,  
 ѿ наречѣ ѿ ма ѿмѣ ѿсѣ.

## Глава Ѣ

(За Г) <sup>а</sup> Иисус же рождшесѧ въ вифлеѣмѣ иудействѣмъ во дни ирвда царѧ, сѣ, волсви Ѡ востѡкъхъ прїидѡша во іерлімъ, глагѡлюще: <sup>б</sup> гдѣ ѣсть рождѣйсѧ црѣ иудейскій; видѣхомъ во звѣздѣхъ егѡ на востѡцѣхъ и прїидѡхомъ поклонитисѧ емѹ.

<sup>в</sup> Слышавъ же ирвдъ царѣ смѡтисѧ, и весь іерлімъ съ нимъ. <sup>г</sup> И собравъ всѧ первосвѣщенники и книжники людскіѧ, вопрошаше Ѡ нихъ: гдѣ хртѡсъ раждаетсѧ; <sup>д</sup> Онѣ же рекѡша емѹ: въ вифлеѣмѣ иудействѣмъ, такѡ во писано ѣсть прѣрокомъ: <sup>е</sup> и ты, вифлеѣме, землѣ иудова, ничїмъже мѣнши еси во владыкахъ иудовыхъ: и зъ тебе во изыдетъ вѡждь, иже оупасетъ люди моѧ иїлѧ.

<sup>ж</sup> Тогда ирвдъ таѣ призва вохѡвы, и испытоваше Ѡ нихъ времѧ іавльшїѧсѧ звѣзды, <sup>з</sup> и пославъ ихъ въ вифлеѣмъ, рече: шѣдше испытайте и звѣстнѡ ѡ Отрѡчѧти: егда же ѡбращете, возвѣстите ми, іакѡ да и азъ шѣдъ поклонюсѧ

ѿмѹ. <sup>ѿ</sup> Онѣ же послѣшавше царѣ, идоша. И сѣ, свѣзда, юже видѣша на востѡцѣ, идаше предъ ними, дондеже пришедше стѣ верхѹ, идѣже бѣ Отрочѣ. <sup>ѿ</sup> Видѣвше же свѣздѹ, возрадовашася радостію великою свѣлѡ, <sup>ѿ</sup> и пришедше въ храмѣнѹ, видѣша Отрочѣ съ мѣією мѣрією ѿгѡ, и падше поклонѣшася ѿмѹ: и ѡверзше сокрѡвица своѣ, принесѡша ѿмѹ дары, злато и лѣванѹ и смѣрнѹ. <sup>ѿ</sup> И вѣсть прѣемше во снѣ не возвратѣтиса ко ирѡдѹ, иными пѹтемѹ ѡидѡша во странѹ свою. (За ѡ) <sup>ѿ</sup> ѡшедшымѹ же имѹ, сѣ, ѡггѣлѹ гдѣнь во снѣ іавѣса іѡсифѹ, глагола: востѡвѹ помѣ Отрочѣ и мѣрь ѿгѡ, и бѣжи во ѿгѣпетѹ, и бѣди тамѡ, дондеже рекѹ ти: хѡчетѹ во ирѡдѹ и сѣкѣти Отрочѣте, да погѣбитѹ ѿ. <sup>ѿ</sup> Онѹ же востѡвѹ, поѡтѹ Отрочѣ и мѣрь ѿгѡ нѡщію, и ѡиде во ѿгѣпетѹ, <sup>ѿ</sup> и бѣ тамѡ до ѡмѣртѡіѡ ирѡдова: да свѣдетсѣ рѣченное ѡ гдѣ прѣрокомѹ, глаголючимѹ: ѡ ѿгѣпта воззвахѹ сѣна

моегò. <sup>51</sup> Тогда ѥршдѣ видѣвъ, ѥкѡ порѣганъ бысть Ѡ волхѡвъ, разгнѣвася сѣлѡ ѥ пославъ ѥзѡ всѡ дѣти сѡщыа въ виѡлеѣмѣ ѥ во всѣхъ предѣлѣхъ ѥгѡ, Ѡ двою лѣтѣ ѥ нижайше, по времени, ѥже ѥзвѣстнѡ ѥспытѡ Ѡ волхѡвъ. <sup>52</sup> Тогда свѣстсѡ рѣченнѡе ѥереміемъ прѣрѡкомъ, глагѡлющимъ: <sup>53</sup> гласъ въ рамѣ слышанъ бысть, плачь ѥ рыданіе ѥ вѡплъ многъ: рахиль плачѡщисѡ чѡдѣ своихъ, ѥ не хотѣше оутѣшитисѡ, ѥкѡ не сътъ. <sup>54</sup> Оумѣршѣ же ѥршдѣ, сѣ, ѡггѡлъ гдѣнь во снѣ ѥависѡ ѥѡсифѣ во ѥгѡптѣ, <sup>55</sup> глагѡлѡ: воставъ поимѡ отрѡчѡ ѥ мѣрь ѥгѡ ѥ ѥди въ зѣмлю ѥйлевѣ, ѥзомрѡша во ѥщѡщѡи дѡшѡ отрѡчатѣ. <sup>56</sup> Онъ же воставъ, поѡтъ отрѡчѡ ѥ мѣрь ѥгѡ ѥ прѡидѣ въ зѣмлю ѥйлевѣ. <sup>57</sup> Слышавъ же, ѥкѡ ѡрхелѡй царствѡетъ во ѥдѣнѡ вѡмѣстѡ ѥршдѡ отѡца своегѡ, оубѡлѡ тамѡ ѥти: вѣсть же прѡемъ во снѣ, ѡидѣ въ предѣлы галілеѡскѡѡ <sup>58</sup> ѥ прѡшѣдъ вселѡсѡ во градѣ нарицѡемѣмъ

назарѣтъ: ꙗ́кѡ да свѣдетсѧ рѣченное  
прѣрѣки, ꙗ́кѡ назѡрѣи наречѣтсѧ.

### Глава ҃ (Зачала ҃—5)

(За ҃) <sup>а</sup> Во дни же ѡны прїиде іѡаннъ  
крѣтителъ, проповѣдаѡ възпѣстыни  
идѣйствїи <sup>б</sup> и глагола: покайтесѧ, при-  
ближивосѧ црѣтѣе нѣное. <sup>в</sup> Сеи во єсть  
рѣченный исаїемъ прѣрокомъ, глаголю-  
щимъ: гласъ вопїющаго възпѣстыни:  
оуготовайте пѣть гдѣнь, правы творите  
стези єгѡ. <sup>г</sup> Самъ же іѡаннъ имаше  
ризу свою ѡ власъ велвѣждь и поасъ  
оусмѣнъ ѡ чреслѣхъ своихъ: снѣдь же  
єгѡ бѣ рѣжїе и мѣдь дивїи. <sup>д</sup> Тогда  
исхождаше къ немѹ іерліма, и всѧ идѣа,  
и всѧ странѧ іорданскаѧ, <sup>е</sup> и крещѧхсѧ  
во іорданѣ ѡ негѡ, исповѣдающе грѣ-  
хї своѧ. <sup>ж</sup> Видѣвъ же (іѡаннъ) многїи  
фарїсеи и саддукїи градѣщыѧ на креще-  
нїе єгѡ, рече имъ: рождѣнїѧ єхїднѡва,  
кто сказа вамъ бѣжати ѡ бѣдѣщаго  
гнѣва; <sup>з</sup> сотворите оубо плодъ достѡинъ



пока́ніа, <sup>Ѡ</sup> и не начина́йте глаго́лати  
 въ себѣ: О́тца и́мамы а́враа́ма: глаго́лю  
 бо ва́мъ, іа́кѡ мо́жетъ бѣ́тъ Ѡ ка́меніа  
 сегѡ̀ воздви́гнѣти ча́да а́враа́мѡ: <sup>і</sup> о́уже  
 бо и сѣ́кіра при ко́рени дрѣ́ва лежи́тъ:  
 вса́ко о́убо дрѣ́во, е́же не твори́тъ пло́да  
 добра́, посѣ́каемо быва́етъ и во О́гнь  
 вметáемо: <sup>аі</sup> а́зъ о́убѡ креща́ю вы водо́ю  
 въ пока́ніе: гра́дый же по мнѣ́ крѣ́плій  
 менѣ́ е́сть, е́мѡже нѣ́смь досто́инъ са-  
 погѣ́ понести: то́й вы крѣ́титъ дѡ́мъ  
 стѣ́лымъ и о́гнемъ: <sup>еі</sup> е́мѡже лопа́та въ  
 рѡ́цѣ́ е́гѡ̀, и ѡ́требитъ гѡ́мно̀ свое́, и  
 соверѣ́тъ пшени́цѡ̀ свою́ въ жи́тницѡ̀,  
 плѣ́вы же сожже́тъ о́гнемъ негаса́ю-  
 щимъ. <sup>Ѡ</sup> Тогда́ приходи́тъ іисъ́ Ѡ гали́лен  
 на іорда́нъ ко іѡ́аннѡ̀ крѣ́титиса Ѡ негѡ̀.  
 (За́ 5) <sup>аі</sup> Іѡ́аннъ же возбра́нше е́мѡ,  
 глаго́ла: а́зъ трѣ́вѡю тово́ю крѣ́титиса,  
 и ты ли граде́ши ко мнѣ́; <sup>еі</sup> Ѡѡ́вѣща́въ  
 же іисъ́ рече́ къ немѡ̀: ѡ́ста́ви нѣ́тъ: та́кѡ  
 бо подо́бае́тъ на́мъ испо́лнити вса́къ  
 пра́вдѡ. Тогда́ ѡ́ста́ви е́гѡ̀. <sup>сі</sup> И крѣ́тиса

и́исъ взыде́ а́вте ѿ воды: и сѣ, ѿверзѡшася  
 емѹ небеса́, и видѣ́ дѹха бжїѡ сходя́ща  
 ѡ́кв гѡлѡбѡ и градѹща на него̀. <sup>31</sup> И сѣ,  
 гласъ съ небесе́ гл҃а: сѣй ѣсть снѣз мой  
 возлюбленный, ѡ немже бл҃говолѣхъ.

### Глава д̄ (Зачала 3–1)

(За̄ 3) <sup>а</sup> Тогда́ и́исъ возведѣнъ бысть  
 дѹхомъ въ пѹстыню и́скѹсѣтися ѿ дї-  
 а́вола, <sup>б</sup> и пости́всѡ днѣй четы́редесѡтъ  
 и но́щій четы́редесѡтъ, послѣдѣи́ взалка̀.  
<sup>в</sup> И пристѹпль къ немѹ и́скѹсѣтель речѐ:  
 а́ще снѣз ѣси́ бжїѣи, рцы́, да ка́менїе сѣе́  
 хлѣ́бы бѣдѡтъ. <sup>г</sup> О́нъ же ѿвѣща́въ речѐ:  
 писано́ ѣсть: не ѡ хлѣ́вѣ ѣди́нѣмъ живѣ  
 бѣдетъ чело́вѣкъ, но ѡ вса́комъ гл҃голѣ́  
 исходя́щемъ и́зо оѹ́стѣ бжїѣихъ. <sup>д</sup> Тогда́  
 поа́тъ е́го дї́аволъ во стѣи́й градъ, и  
 поста́ви е́го на крилѣ́ церко́внѣмъ, <sup>е</sup> и  
 глаго́ла емѹ: а́ще снѣз ѣси́ бжїѣи, вѣрзися  
 ни́зѹ: писано́ бо ѣсть, ѡ́кв а́гг҃лѡмъ  
 своѣмъ заповѣ́сть ѡ тебѣ́ (сохрани́ти  
 тѡ), и на рѣка́хъ во́змѡтъ тѡ, да не